Pioneer sound.vision.soul

Manuale d'istruzioni
Mode d'emploi

Lettore CD di elevata potenza con sintonizzatore RDS

Lecteur CD de grande puissance avec syntoniseur RDS

DEH-1730R
DEH-1700R

PIONEER CORPORATION
4-1, MEGURO 1-CHOME, MEGURO-KU, TOKYO 153-8654, JAPAN

PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.
P.O. Box 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A.
TEL: (800) 421-1404

PIONEER EUROPE NV
Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium
TEL: (0) 3/570.05.11

PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD.
253 Alexandra Road, #04-01, Singapore 159936
TEL: 65-6472-7555

PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.
178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia
TEL: (03) 9586-6300

PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.
300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R OP2, Canada
TEL: 1-877-283-5901

PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO, S.A. de C.V.
Blvd.Manuel Avila Camacho 138 10 piso
Col.Lomas de Chapultepec, Mexico, D.F. 11000
TEL: 55-9178-4270

先鋒股份有限公司
總公司：台北市中山北路二段44號13樓
電話：(02) 2521-3588

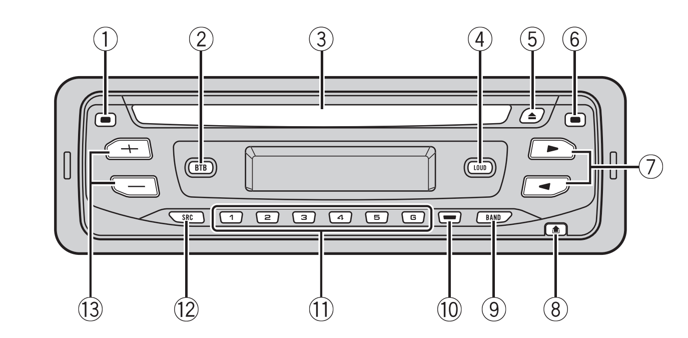
先鋒電子（香港）有限公司
香港九龍尖沙咀海港城世界商業中心
9樓901-6室
電話：(0852) 2848-6488

Stampato
Imprimé

<KMMZX> <04J00000>

<URD3856-A> EW

Italiano Français



Unità principale

① **Tasto TA**
Premere per attivare o disattivare la funzione TA. Premere e tenere premuto per attivare o disattivare la funzione AF.

② **Tasto BTB**
Premere questo tasto per selezionare varie impostazioni BTB (boost alti e bassi).

③ **Vano d'inserimento dei dischi**
Inserire un disco da riprodurre.

④ **Tasto LOUDNESS**
Premere per attivare e disattivare la sonorità.

⑤ **Tasto EJECT**
Premere questo tasto per espellere un CD dal lettore CD incorporato.

⑥ **Tasto AUDIO**
Premere questo tasto per selezionare i diversi controlli della qualità audio.

⑦ **Tasti ◄/►**
Premere questi tasti per eseguire la sintonizzazione manuale, l'avanzamento rapido, la modalità inversa e i controlli della ricerca del brano. Essi vengono utilizzati anche per controllare alcune funzioni.

⑧ **Tasto DETACH**
Premere questo tasto per rimuovere il frontalino dall'unità centrale.

⑨ **Tasto BAND**
Premere questo tasto per selezionare una delle due bande FM e MW/LW e per annullare la modalità di controllo delle funzioni.

⑩ **Tasto LOCAL/BSM**
Premere per attivare o disattivare la funzione locale.
Premere e mantenere premuto per attivare o disattivare la funzione BSM (memorizzazione delle stazioni migliori).

⑪ **Tasti 1–6**
Premere per eseguire la preselezione sintonia.

⑫ **Tasto SOURCE**
Questa unità viene accesa selezionando una sorgente. Premere questo tasto per passare in rassegna tutte le sorgenti disponibili.

⑬ **Tasti VOLUME (+/–)**
Premere per alzare o abbassare il volume. ■

Informazioni sull'unità

Le frequenze del sintonizzatore di questa unità sono destinate all'uso in Europa occidentale, in Asia, nel Medio Oriente, in Africa e in Oceania. L'uso in altre aree può dare come risultato una ricezione non adeguata. La funzione RDS (Radio Data System) è operativa solo nelle aree in cui esistono stazioni FM che trasmettono segnali RDS.

ATTENZIONE

- Non lasciare che questa unità entri a contatto con liquidi, in caso contrario possono verificarsi scosse elettriche. Inoltre, se questa unità entra a contatto con liquidi, può subire danni oppure emettere fumo o surriscaldarsi.
- Nella parte inferiore dell'unità è affissa l'etichetta **CLASS 1 LASER PRODUCT**.



- Il CarStereo-Pass Pioneer può essere usato solo in Germania.
- Tenere questo manuale a portata di mano come riferimento per le procedure e le precauzioni operative.
- Mantenere sempre il volume abbastanza basso, in modo da poter udire i suoni provenienti dall'esterno del veicolo.
- Proteggere questa unità dall'umidità.
- Se la batteria viene scollegata o si scarica, la memoria delle preselezioni viene cancellata e deve essere riprogrammata.
- Nel caso che questo prodotto non funzioni correttamente, contattare il rivenditore o il Centro di assistenza autorizzato Pioneer più vicino. ■

Protezione antifurto dell'unità

Il frontalino può essere staccato dall'unità principale e conservato nella custodia protettiva, fornita per scoraggiare i furti.

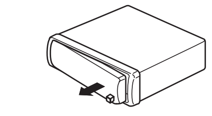
Importante

- Non applicare mai forza e non afferrare il display e i tasti strettamente quando si rimuove o si installa il frontalino.
- Evitare di sottoporre il frontalino a urti eccessivi.
- Mantenere il frontalino lontano dalla luce solare diretta e dalle alte temperature.

Rimozione del frontalino

1 Premere DETACH per sganciare il frontalino.
Premendo **DETACH** il lato destro del frontalino viene sganciato dall'unità principale.

2 Afferrare il frontalino e rimuoverlo.
Impugnare il lato destro del frontalino e tirarlo delicatamente verso sinistra. Il frontalino si distacca dall'unità principale.



3 Inserire il frontalino nella custodia protettiva fornita per conservarlo in sicurezza.

Montaggio del frontalino

1 Posizionare il frontalino in piano contro l'unità principale.

2 Spingere il frontalino nella parte anteriore dell'unità principale fino a quando è saldamente installato. ■

Accensione dell'unità e selezione di una sorgente

È possibile selezionare la sorgente che si desidera ascoltare. Per attivare il lettore CD incorporato, inserire un disco nell'unità (vedere *Riproduzione di un CD*).

● Premere SOURCE per selezionare una sorgente.
Premere ripetutamente **SOURCE** per passare a una delle sorgenti seguenti:
Lettore CD incorporato—**Sintonizzatore**
Quando si sceglie una sorgente l'unità si accende.

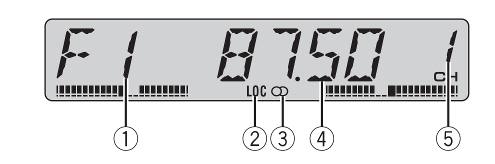

Note

- Se non si inserisce nessun disco nell'unità, la sorgente del lettore non verrà modificata.
- Quando il conduttore isolato blu/bianco di questa unità viene collegato al terminale di controllo del relè dell'antenna automatica del veicolo, l'antenna del veicolo si estende quando si accende l'unità. Per ritirare l'antenna, spegnere la sorgente. ■

Spegnimento dell'unità

● Premere e tenere premuto SOURCE fino a quando l'unità si spegne. ■

Ascolto della radio



È possibile attivare e disattivare (on/off) la funzione AF (ricerca delle frequenze alternative) di questa unità. Per le operazioni normali di sintonizzazione, la funzione AF deve essere disattivata (vedere *Selezione di frequenze alternative*).

① **Indicatore di banda**
Mostra su quale banda è sintonizzata la radio, MW, LW o FM.

② **Indicatore LOC**
Mostra l'attivazione della ricerca di sintonia in modo locale.

③ **Indicatore stereo (ↀ)**
Mostra che la frequenza selezionata viene trasmessa in stereo.

④ **Indicatore di frequenza**
Mostra su quale frequenza è sintonizzato il sintonizzatore.

⑤ **Indicatore numero di preselezione**
Mostra la preselezione selezionata.

1 Premere SOURCE per selezionare il sintonizzatore.

2 Usare VOLUME per regolare il livello sonoro.

3 Premere BAND per selezionare una banda.
Premere **BAND** fino a quando verrà visualizzata la banda desiderata, **F1**, **F2** per FM o **MW/LW**.

4 Per eseguire la sintonizzazione manuale, premere brevemente ◄ o ►.

5 Per eseguire la ricerca di sintonia, premere e tenere premuto ◄ o ► per circa un secondo e poi rilasciare.
Il sintonizzatore esegue la scansione delle frequenze fino a quando trova un segnale abbastanza forte per una buona ricezione.
■ È possibile annullare la ricerca di sintonia premendo brevemente ◄ o ►.
■ Se si preme e si tiene premuto ◄ o ► è possibile saltare le stazioni. La ricerca di sintonia viene avviata non appena si rilascia il tasto. ■

Memorizzazione e richiamo delle frequenze di trasmissione

Premendo uno dei tasti **1–6** di preselezione sintonia, è possibile memorizzare sino a 6 frequenze di trasmissione e quindi richiamarle in seguito con la semplice pressione dei tasti stessi.
- È possibile memorizzare fino a 12 stazioni FM, 6 per ognuna delle due bande FM, e 6 stazioni MW/LW.

● Quando viene individuata una frequenza che si desidera memorizzare, premere uno dei tasti 1–6 di preselezione sintonia, mantenendolo premuto sino a quando il numero di preselezione cessa di lampeggiare.
Il numero premuto lampeggia nell'indicatore di preselezione sintonia e quindi rimane acceso. La frequenza della stazione radio selezionata risulta quindi memorizzata.
Da questo momento, premendo lo stesso tasto di preselezione sintonia la frequenza della stazione radio viene richiamata dalla memoria. ■

Sintonizzazione di segnali forti

La ricerca di sintonia in modo locale consente di sintonizzare solo le stazioni radio con segnali radio sufficientemente forti per una buona ricezione.

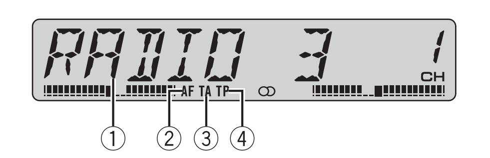
● Premere ripetutamente LOCAL/BSM per attivare e disattivare la ricerca di sintonia in modo locale.
Quando è attivata la ricerca di sintonia in modo locale, sul display viene visualizzata l'indicazione **LOC**. ■

Memorizzazione delle frequenze di trasmissione più forti

La funzione BSM (memorizzazione delle stazioni migliori) consente di memorizzare automaticamente le sei frequenze di trasmissione più forti assegnandole ai tasti **1–6** di preselezione sintonia; una volta memorizzate, è quindi possibile richiamarle con la semplice pressione di un tasto.
- La memorizzazione delle frequenze di trasmissione tramite la funzione BSM può comportare la sostituzione delle frequenze di trasmissione memorizzate usando i tasti **1–6**.

● Tenere premuto LOCAL/BSM fino a quando la funzione BSM non viene attivata.
L'indicatore **BSM** inizia a lampeggiare e, mentre **BSM** lampeggia, le sei più forti frequenze di trasmissione vengono memorizzate, in ordine decrescente di forza del segnale, assegnandole ai tasti **1–6** di preselezione sintonia. Al termine l'indicatore **BSM** cessa di lampeggiare.
■ Per annullare il processo di memorizzazione, premere **LOCAL/BSM**. ■

Introduzione al funzionamento del sistema RDS



La funzione RDS (radio data system) serve per trasmettere delle informazioni durante le trasmissioni in FM. Queste informazioni impercettibili forniscono elementi come il nome di servizio del programma, il tipo di programma, l'attesa di notiziari sul traffico e la sintonizzazione automatica, con lo scopo di aiutare gli ascoltatori della radio nella ricerca e nella sintonizzazione della stazione desiderata.
- Il servizio RDS non viene fornito da tutte le stazioni.
- Le funzioni RDS come AF e TA sono attive solo quando la radio è sintonizzata su una stazione RDS.

① **Nome di servizio del programma**
Mostra il nome del programma trasmesso.

② **Indicatore AF**
Mostra se è attivata la funzione AF (ricerca delle frequenze alternative).

③ **Indicatore TA**
Mostra se è attivata la funzione TA (standby per i notiziari sul traffico).

④ **Indicatore TP**
Mostra quando si è sintonizzata una stazione TP. ■

Scorrimento del display RDS

Quando si sintonizza una stazione RDS, viene visualizzato il nome di servizio del programma. Se si desidera, è possibile conoscerne la frequenza.

● Premere BTB e tenerlo premuto fino a quando il display viene modificato.
Se si preme e si tiene premuto **BTB**, sul display vengono visualizzate le impostazioni seguenti:
Nome di servizio del programma—Informazioni PTY—Frequenza
Le informazioni PTY (codice ID del tipo di programma) sono elencate *Elenco PTY*.
■ Le informazioni PTY e la frequenza della stazione corrente vengono visualizzate sul display per otto secondi. ■

Ricezione della trasmissione di allarme PTY

L'allarme PTY è un codice PTY speciale per gli annunci riguardanti emergenze come i disastri naturali. Quando il sintonizzatore riceve il codice di allarme della radio, sul display viene visualizzata l'indicazione **ALARM** e il volume viene regolato su quello TA. Quando la stazione termina la trasmissione dell'annuncio di emergenza, il sistema torna alla sorgente precedente.
- È possibile annullare un annuncio di emergenza premendo **TA**. ■

Selezione di frequenze alternative

Se si sta ascoltando una trasmissione e la ricezione si indebolisce o se si verificano altri problemi, l'unità ricerca automaticamente una stazione diversa della stessa rete che trasmetta un segnale più forte.
- Per impostazione predefinita, la funzione AF è attivata.

● Premere e tenere premuto ripetutamente TA per attivare o disattivare la funzione AF.
Quando è attivata la funzione AF, sul display viene visualizzata l'indicazione **AF**.


Note

- Quando la funzione AF è attivata, solo le stazioni RDS vengono sintonizzate durante la ricerca di sintonia o la funzione BSM.
- Quando si richiama una stazione preselezionata, il sintonizzatore può aggiornare la stazione preselezionata con una nuova frequenza tratta dall'elenco AF delle stazioni. (Questa funzione è disponibile solo quando si usano le preselezioni della banda **F1**.) Sul display non viene visualizzato nessun numero di preselezione se i dati RDS relativi alla stazione ricevuta differiscono da quelli relativi alla stazione memorizzata in origine.
- Durante una ricerca di frequenza AF, l'audio può essere temporaneamente interrotto da un altro programma.
- Quando il sintonizzatore è sintonizzato su una stazione non RDS, l'indicatore **AF** lampeggia.
- È possibile attivare o disattivare la funzione AF in modo indipendente per ogni banda FM.

Uso della ricerca PI

Se l'unità non riesce a trovare una frequenza alternativa adatta o se si sta ascoltando una trasmissione e la ricezione si indebolisce, l'unità ricerca automaticamente una stazione diversa con la stessa programmazione. Durante la ricerca, viene visualizzata l'indicazione **PI SEEK** e l'uscita viene silenziata. Il silenziamento viene interrotto dopo il completamento della ricerca PI, sia che venga trovata sia che non venga trovata una stazione diversa.

Uso della funzione di ricerca automatica PI per le stazioni preselezionate

Quando non risulta possibile richiamare le stazioni preselezionate, come ad esempio nel corso di lunghi viaggi, è possibile impostare l'unità in modo che esegua la ricerca PI durante il richiamo delle stazioni preselezionate stesse.
- L'impostazione predefinita della ricerca automatica PI è disattivata. Vedere *Attivazione/disattivazione della ricerca automatica PI*.

Limitazione delle stazioni alla programmazione regionale

Quando si utilizza la funzione AF per risintonizzare automaticamente le frequenze, la funzione regionale limita la selezione a stazioni che trasmettono programmi regionali.

● Premere BAND e mantenere premuto per attivare o disattivare la funzione regionale.


Note

- I programmi regionali e le reti regionali sono organizzati in modo diverso a seconda del Paese (cioè, possono cambiare a seconda dell'ora, dello Stato o dell'area di trasmissione).
- Il numero della preselezione può scomparire dal display se il sintonizzatore si sintonizza su una stazione regionale diversa dalla stazione selezionata in origine.
- La funzione regionale può essere attivata o disattivata in modo indipendente per ogni banda FM. ■

Ricezione dei notiziari sul traffico

La funzione TA (attesa di notiziari sul traffico) consente di ricevere automaticamente i notiziari sul traffico, indipendentemente dalla sorgente che si sta ascoltando. È possibile attivare la funzione TA sia per una stazione TP (una stazione che trasmette informazioni sul traffico) sia a una stazione TP con estensione alle altre stazioni del network (una stazione che trasmette informazioni che fornisce rinvii a stazioni TP).

1 Sintonizzarsi su una stazione TP o su una stazione TP con estensione alle altre stazioni del network.
Quando si è sintonizzati su una stazione TP o su una stazione TP con estensione alle altre stazioni del network, si accende l'indicatore **TP**.

2 Premere TA per attivare l'attesa di notiziari sul traffico.
Sul display viene visualizzata l'indicazione **TA**. Il sintonizzatore entra in modalità di attesa di notiziari sul traffico.
■ Per disattivare la modalità di attesa di notiziari sul traffico, premere nuovamente **TA**.

3 Usare VOLUME per regolare il volume TA quando inizia un notiziario sul traffico.
Il volume appena impostato viene memorizzato e richiamato per i notiziari sul traffico successivi.

4 Per annullare il notiziario sul traffico, premere TA mentre è in corso la ricezione del notiziario sul traffico.
Il sintonizzatore torna alla sorgente originale ma resta in modalità di attesa fino a quando si preme di nuovo **TA**.

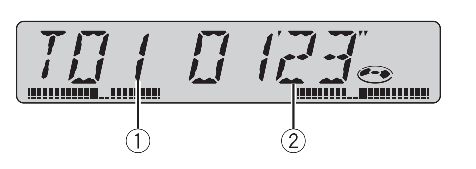
Note
- Dopo la ricezione di un notiziario sul traffico, il sistema torna alla sorgente originale.
- Quando la funzione TA è attivata, solo le stazioni TP e le stazioni TP con estensione alle altre stazioni del network vengono sintonizzate durante la ricerca di sintonia o la funzione BSM. ■

Elenco PTY

Specifico	Tipo di programma
NEWS	Notizie
AFFAIRS	Problemi attuali
INFO	Informazioni e consigli generali
SPORT	Sport
WEATHER	Previsioni del tempo/informazioni meteorologiche
FINANCE	Indici di Borsa, commercio, affari, ecc.
POP MUS	Musica popolare
ROCK MUS	Musica moderna contemporanea
EASY MUS	Musica rilassante
OTH MUS	Musica varia
JAZZ	Jazz
COUNTRY	Musica country
NAT MUS	Musica nazionale
OLDIES	Musica di altri tempi, vecchi successi
FOLK MUS	Musica folk
L.CLASS	Musica classica di facile ascolto
CLASSIC	Musica classica per appassionati
EDUCATE	Programmi educativi
DRAMA	Commedie e serie radiofoniche
CULTURE	Cultura nazionale o regionale
SCIENCE	Natura, scienza e tecnologia
VARIED	Intrattenimento leggero
CHILDREN	Bambini
SOCIAL	Questioni sociali
RELIGION	Argomenti o servizi religiosi
PHONE IN	Chiamate in diretta
TOURING	Programmi di viaggi, non per notiziari sul traffico
LEISURE	Hobby e attività ricreative
DOCUMENT	Documentari

■

Riproduzione di un CD



① **Indicatore del numero di brano**
Mostra il brano correntemente in riproduzione.

② **Indicatore del tempo di riproduzione**
Mostra il tempo di riproduzione trascorso del brano corrente.

1 Inserire un CD nel vano d'inserimento dei CD.
La riproduzione viene avviata automaticamente.
■ **Accertarsi di inserire il disco con l'etichetta rivolta verso l'alto.**
■ Dopo aver inserito un CD, premere **SOURCE** per selezionare il lettore CD incorporato.
■ È possibile espellere un CD premendo **EJECT**.

2 Usare VOLUME per regolare il livello sonoro.

3 Per eseguire l'avanzamento rapido o la modalità inversa, premere e tenere premuto ◄ o ►.

4 Per saltare a un altro brano all'indietro o in avanti, premere ◄ o ►.
Premendo ► si salta all'inizio del brano successivo. Premendo una volta ◄ si salta all'inizio del brano corrente. Premendo di nuovo lo stesso tasto si salta al brano precedente.

 **Note**
- Il lettore CD incorporato riproduce un CD, standard, da 12 cm o da 8 cm (singolo) per volta. Non usare un adattatore quando si usano CD da 8 cm.
- Nel vano d'inserimento dei CD non inserire nient'altro che CD.
- Se viene visualizzato un messaggio di errore come **ERROR-11**, vedere *Spiegazione dei messaggi di errore del lettore CD incorporato*. ■

Riproduzione ripetuta

La riproduzione ripetuta consente di ascoltare più volte lo stesso brano.

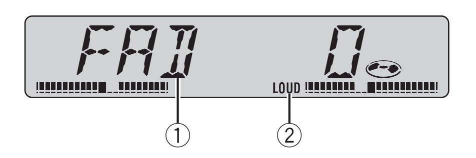
● **Premere ripetutamente 5 per attivare o disattivare la riproduzione ripetuta.**
Quando è attivata la riproduzione ripetuta, sul display viene visualizzata l'indicazione **RPT**.
■ Se si esegue la ricerca di un brano o l'avanzamento rapido/la modalità inversa, la riproduzione ripetuta viene automaticamente annullata. ■

Pausa della riproduzione di un CD

La pausa consente di arrestare temporaneamente la riproduzione di un CD.

● **Premere ripetutamente 6 per attivare o disattivare la pausa.**
Quando è attivata la pausa, sul display viene visualizzata l'indicazione **PAUSE**. ■

Introduzione alla regolazione dell'audio



① **Display dell'audio**
Mostra lo stato della regolazione dell'audio.

② **Indicatore LOUD**
Viene visualizzato sul display quando è attivata la funzione di sonorità.

● **Premere AUDIO per visualizzare i nomi delle funzioni audio.**
Se si preme ripetutamente **AUDIO**, sul display vengono visualizzate le funzioni audio seguenti:
FAD (regolazione del bilanciamento)—**BASS** (regolazione dei bassi)—**TREBLE** (regolazione degli alti)—**LOUD** (sonorità)—**SLA** (regolazione del livello della sorgente)
■ Quando si seleziona il sintonizzatore FM come sorgente, non è possibile passare alla funzione **SLA**.
■ Se non si attiva una funzione entro circa 30 secondi, il display torna automaticamente alla visualizzazione della sorgente.
■ Per tornare al display di ogni sorgente, premere **BAND**. ■

Uso della regolazione del bilanciamento

È possibile selezionare un'impostazione della dissolvenza/bilanciamento che realizza un ambiente di ascolto ideale per tutti i posti occupati.

1 Premere AUDIO per selezionare FAD.
■ Se l'impostazione del bilanciamento è stata regolata in precedenza, viene visualizzata l'indicazione **BAL**.

2 Premere + o – per regolare il bilanciamento degli altoparlanti anteriori/posteriori.
FAD F15 – **FAD R15** viene visualizzato mentre il bilanciamento degli altoparlanti anteriori/posteriori si sposta dalla parte anteriore a quella posteriore.
■ **FAD 0** è l'impostazione corretta quando si usano solo due altoparlanti.

3 Premere ◄ o ► per regolare il bilanciamento dell'altoparlante sinistro/destro.
BAL L 9 – **BAL R 9** viene visualizzato mentre il bilanciamento dell'altoparlante sinistro/destro si sposta da sinistra a destra. ■

Utilizzo del BTB (boost alti e bassi)

Sono disponibili cinque impostazioni BTB memorizzate richiamabili in qualsiasi momento: **DYNAMIC**, **POWER**, **MAX**, **CUSTOM** e **FLAT**.
- **CUSTOM** è un'impostazione BTB creata dall'utente.
- Quando si seleziona **FLAT** non viene effettuata nessuna aggiunta o correzione al suono. Questa opzione risulta utile per controllare l'effetto delle impostazioni BTB alternando l'opzione **FLAT** e un'impostazione BTB configurata.

● **Premere BTB per selezionare l'impostazione BTB desiderata.**
Se si preme ripetutamente **BTB**, sul display vengono visualizzate le impostazioni BTB seguenti:
POWER—**MAX**—**CUSTOM**—**FLAT**—**DYNAMIC**

Regolazione di BTB

L'impostazione BTB correntemente selezionata può essere modificata in base alle proprie esigenze. Le impostazioni BTB modificate vengono memorizzate in **CUSTOM**.

Regolazione dei bassi

Il livello dei bassi può essere regolato.

1 Premere AUDIO per selezionare BASS.

2 Premere + o – per regolare il livello dei bassi.
A seconda se il livello viene aumentato o diminuito, viene visualizzata l'indicazione **+6** – **–6**.

Regolazione degli alti

Il livello degli alti può essere regolato.

1 Premere AUDIO per selezionare TREBLE.

2 Premere + o – per regolare il livello degli alti.
A seconda se il livello viene aumentato o diminuito, viene visualizzata l'indicazione **+6** – **–6**. ■

Regolazione della sonorità

La sonorità compensa le deficienze nelle gamme dei suoni bassi e alti a basso volume.

1 Premere AUDIO per selezionare LOUD.

2 Premere + per attivare la sonorità.
Viene visualizzato l'indicatore **LOUD**.
■ Per disattivare la sonorità premere –.
■ È possibile inoltre attivare o disattivare la sonorità premendo **LOUDNESS**.

3 Premere ◄ o ► per selezionare il livello desiderato.
LOW (basso)—**HI** (alto) ■

Regolazione dei livelli delle sorgenti

La funzione SLA (regolazione del livello della sorgente) consente di regolare il livello di volume di ogni sorgente per prevenire cambiamenti radicali di volume quando si passa da una sorgente all'altra.
- Le impostazioni sono basate sul livello di volume del sintonizzatore FM, che rimane immutato.
- Con le regolazioni del livello della sorgente è anche possibile regolare il livello di volume del sintonizzatore MW/LW.

1 Confrontare il livello di volume del sintonizzatore FM con il livello della sorgente che si desidera regolare.

2 Premere AUDIO per selezionare SLA.

3 Premere + o – per regolare il volume della sorgente.
A seconda se il volume della sorgente viene aumentato o diminuito, viene visualizzata l'indicazione **SLA +4** – **SLA –4**. ■

Regolazione delle impostazioni iniziali



Le impostazioni iniziali consentono di eseguire la messa a punto iniziale di diverse impostazioni dell'unità.

① **Display delle funzioni**
Mostra lo stato della funzione.

1 Premere e tenere premuto SOURCE fino a quando l'unità si spegne.

2 Premere SOURCE e tenerlo premuto fino a quando sul display viene visualizzata l'indicazione FM.

3 Premere AUDIO per visualizzare i nomi delle funzioni.
Se si preme ripetutamente **AUDIO**, sul display vengono visualizzate le impostazioni seguenti:
FM (passo di sintonizzazione in FM)—**A-PI** (sintonizzazione automatica PI)—**SAVE** (risparmio energetico)
Attenersi alle impostazioni seguenti per azionare ognuna delle impostazioni.

■ Per annullare le impostazioni iniziali, premere **BAND**.

■ È anche possibile annullare le impostazioni iniziali tenendo premuto **SOURCE** fino a quando l'unità si spegne. ■

Impostazione del passo di sintonizzazione FM

Normalmente il passo per la sintonizzazione in FM impiegata dalla ricerca di sintonia è 50 kHz. Quando sono attivate le funzioni AF o TA il passo di sintonizzazione cambia automaticamente a 100 kHz. Quando è attivata la funzione AF, è preferibile impostare il passo di sintonizzazione a 50 kHz.

- Il passo di sintonizzazione rimane a 50 kHz durante la sintonizzazione manuale.

1 Premere AUDIO per selezionare FM.

2 Premere ◄ o ► per selezionare il passo di sintonizzazione in FM.
Premere ◄ per selezionare **50** (50 kHz). Premere ► per selezionare **100** (100 kHz). ■

Attivazione/disattivazione della ricerca automatica PI

L'unità può ricercare automaticamente una stazione diversa con la stessa programmazione, anche durante il richiamo delle preselezioni.

1 Premere AUDIO per selezionare A-PI.

2 Premere + o – per attivare o disattivare la ricerca automatica PI. ■

Riduzione del consumo della batteria

È possibile ridurre il consumo della batteria quando questa unità viene spenta. Trascorso un minuto dallo spegnimento dell'unità, la stessa passa in modalità di risparmio energetico.

- Non è possibile inserire ed espellere i dischi quando l'unità è in modalità di risparmio energetico.
- È possibile utilizzare solo **SOURCE** quando l'unità è in modalità di risparmio energetico.



Importante

Quando si scollega la batteria per sostituirla, questa modalità viene disattivata. Se si installa questa unità in un veicolo che non dispone della posizione ACC (accessoria) per l'interruttore della chiave di avviamento, la batteria del veicolo potrebbe scaricarsi, a seconda del metodo di collegamento. Dopo aver controllato il metodo di collegamento, attivare questa modalità, se necessario.

1 Premere AUDIO per selezionare SAVE.

2 Premere + o – per attivare o disattivare la modalità di risparmio energetico. ■

Spiegazione dei messaggi di errore del lettore CD incorporato

Quando si contatta il rivenditore o il Centro assistenza Pioneer più vicino, accertarsi di riportare il messaggio di errore.

Messaggio	Causa	Azione
ERROR-11, 12, 17, 30	Disco sporco	Pulire il disco.
ERROR-11, 12, 17, 30	Disco graffiato	Sostituire il disco.
ERROR-10, 11, 12, 17, 30, A0	Elettrica o meccanica	Spegnere e accendere il motore oppure passare a una sorgente diversa e poi di nuovo al lettore CD.
ERROR-44	Tutti i brani sono saltati	Sostituire il disco.

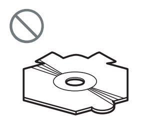
■

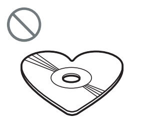
Cura del lettore CD

- Usare solo CD contrassegnati con il marchio Compact Disc Digital Audio riportato di seguito.

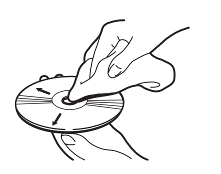


- Usare solo CD normali, rotondi. Se si inseriscono CD dalla forma irregolare, non rotonda, essi potrebbero far inceppare il lettore CD o non essere riprodotti correttamente.





- Prima della riproduzione, controllare in tutti i CD l'eventuale presenza di rotture, graffi o deformazioni. I CD che presentano rotture o graffi o che sono deformati potrebbero non essere riprodotti correttamente. Non utilizzare tali tipi di dischi.
- Evitare di toccare la superficie registrata (non stampata) quando si maneggia il disco.
- Quando non si utilizzano, conservare i dischi nelle rispettive custodie.
- Tenere i dischi lontano dalla luce solare diretta e non esporli ad alte temperature.
- Non applicare etichette, non scrivere e non applicare prodotti chimici sulla superficie dei dischi.
- Per pulire un CD, passare delicatamente un panno morbido sul disco procedendo dal centro verso l'esterno.



- Se nella stagione fredda si usa il riscaldamento, può formarsi della condensa sui componenti contenuti all'interno del lettore CD. La condensa può far sì che il lettore non funzioni correttamente. Se si ritiene che la condensa possa rappresentare un problema, spegnere il lettore CD per un'ora, in modo da consentirgli di asciugare e pulire tutti i dischi umidi con un panno morbido per rimuovere l'umidità.
- Le asperità della strada possono far interrompere la riproduzione di un CD. ■

Dischi CD-R/CD-RW

- Quando vengono utilizzati dischi CD-R/CD-RW, la riproduzione è possibile solo per i dischi che sono stati chiusi.
- I dischi CD-R/CD-RW registrati per mezzo di un registratore CD musicale o di un personal computer potrebbero non essere riproducibili a causa delle caratteristiche dei dischi stessi, a causa di graffi o sporcizia sulla loro superficie, o a causa di sporcizia, condensa, ecc. sulla lente di questa unità.
- Potrebbe non essere possibile riprodurre dischi registrati su un personal computer, a seconda delle impostazioni delle applicazioni e dell'ambiente. Registrare con il formato corretto. (Per ulteriori dettagli, contattare il produttore dell'applicazione.)
- La riproduzione di dischi CD-R/CD-RW potrebbe diventare impossibile in caso di esposizione diretta alla luce solare, in presenza di alte temperature o a seconda delle condizioni di conservazione all'interno del veicolo.
- Questa unità riconosce la funzione di salto dei brani dei CD-R/CD-RW. I brani contenenti informazioni di salto vengono pertanto automaticamente omessi.
- Quando nell'unità si inserisce un disco CD-RW, il tempo di attesa per la riproduzione risulta più lungo rispetto a quello di normali dischi CD o CD-R.
- Prima dell'utilizzo di dischi CD-R/CD-RW leggere le relative precauzioni. ■

Dati tecnici

Generali

Alimentazione .... 14,4 V di c.c. (variazioni permissibili da 10,8 a 15,1 V)
Messa a terra .... Negativa
Consumo massimo .... 10,0 A
Dimensioni (L × A × P):
Unità principale .... 178 × 50 × 157 mm
Pannello anteriore .... 188 × 58 × 18 mm
Peso .... 1,3 kg

Audio

Potenza d'uscita massima
.... 45 W × 4
Potenza d'uscita continua
.... 25 W × 4 (DIN 45324, +B=14,4 V)
Impedenza di carico .... 4 Ω (variazioni permissibili da 4 a 8 Ω)
Livello massimo di uscita e impedenza di uscita al preamplificatore .... 2,2 V/1 kΩ
Bassi/Alti:
Bassi
Frequenza .... 100 Hz
Guadagno .... ±12 dB
Alti
Frequenza .... 10 kHz
Guadagno .... ±12 dB
Contorno della sonorità
Basso .... +7 dB (100 Hz), +4 dB (10 kHz)
Alto .... +10 dB (100 Hz), +6,5 dB (10 kHz)
(volume: –30 dB)

Lettore CD

Sistema .... Sistema audio per compact disc
Dischi utilizzabili .... Compact disc
Formato segnale:
Frequenza di campionamento
.... 44,1 kHz
Bit di quantizzazione lineare
.... 16
Caratteristiche di frequenza
.... da 5 a 20.000 Hz (±1 dB)
Rapporto segnale/rumore ... 94 dB (a 1 kHz) (rete IEC-A)
Gamma dinamica .... 92 dB (a 1 kHz)
Numero di canali .... 2 (stereo)

Sintonizzatore FM

Gamma di frequenza .... da 87,5 a 108,0 MHz
Sensibilità .... 8 dBf (0,7 µV, 75 Ω, mono, rapporto S/R: 30 dB)
Sensibilità di silenziamento a 50 dB
.... 10 dBf (0,9 µV, 75 Ω, mono)
Rapporto segnale/rumore ... 75 dB (rete IEC-A)
Distorsione .... 0,3 % (a 65 dBf, 1 kHz, stereo)
0,1 % (a 65 dBf, 1 kHz, mono)
Risposta in frequenza .... da 30 a 15.000 Hz (±3 dB)
Separazione stereo .... 45 dB (a 65 dBf, 1 kHz)
Selettività .... 80 dB (±200 kHz)

Sintonizzatore MW

Gamma di frequenza .... da 531 a 1.602 kHz (9 kHz)
Sensibilità .... 18 µV (rapporto S/R: 20 dB)
Rapporto segnale/rumore ... 65 dB (rete IEC-A)

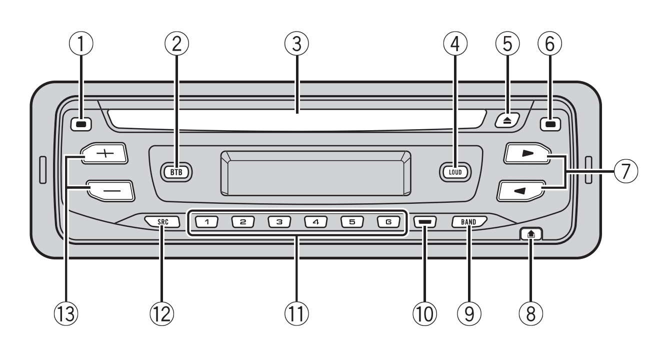
Sintonizzatore LW

Gamma di frequenza .... da 153 a 281 kHz
Sensibilità .... 30 µV (rapporto S/R: 20 dB)
Rapporto segnale/rumore ... 65 dB (rete IEC-A)

Questi prodotti DEH-1730R e DEH-1700R sono conformi al DM 28/8/1995, N° 548, ottemperando alle prescrizioni di cui al DM 25/6/1985 (par. 3, All. A) e DM 27/8/1987 (All. I).

Nota

Caratteristiche tecniche e design sono soggetti a modifiche senza preavviso in segito a migliorie. ■



Appareil central

① **Touche TA**
Appuyez sur cette touche pour mettre en service ou hors service la fonction TA. Appuyez de façon prolongée sur cette touche pour mettre en service ou hors service la fonction AF.

② **Touche BTB**
Appuyez pour sélectionner les divers réglages BTB (amplification de la basse et des aiguës).

③ **Fente de chargement des disques**
Insérez un disque à lire.

④ **Touche LOUDNESS**
Appuyez sur cette touche pour mettre en service, ou hors service, la correction physiologique.

⑤ **Touche EJECT**
Appuyez sur cette touche pour éjecter le CD que contient le lecteur de CD intégré.

⑥ **Touche AUDIO**
Appuyez sur cette touche pour choisir les diverses commandes de correction sonore.

⑦ **Touches ◄/►**
Appuyez sur ces touches pour exécuter les commandes d’accord manuel, avance rapide, retour rapide et recherche de plage musicale. Utilisées aussi pour contrôler les fonctions.

⑧ **Touche DETACH**
Appuyez sur cette touche pour retirer la face avant de l’appareil central.

⑨ **Touche BAND**
Appuyez sur cette touche pour choisir une des deux gammes FM ou la gamme MW/LW (PO/GO), ou encore pour abandonner le mode commande des fonctions.

⑩ **Touche LOCAL/BSM**
Appuyez sur cette touche pour mettre en service ou hors service la fonction stations locales.
Maintenez cette touche enfoncée pour mettre en service ou hors service la fonction BSM.

⑪ **Touches 1–6**
Touches de présélection.

⑫ **Touche SOURCE**
Cet appareil est mis en service en sélectionnant une source. Appuyez sur cette touche pour parcourir les différentes sources disponibles.

⑬ **Touches VOLUME (+/–)**
Appuyez sur ces touches pour augmenter ou diminuer le niveau sonore. ■

Quelques mots sur cet appareil

Les fréquences du syntoniseur de cet appareil sont attribuées pour une utilisation en Europe de l’Ouest, Asie, Moyen-Orient, Afrique et Océanie. L’utilisation de l’appareil dans d’autres régions peut causer une mauvaise réception. La fonction RDS (radio data system) n’est opérationnelle que dans les régions où des stations FM diffusent des signaux RDS.

PRÉCAUTION

- Ne laissez pas cet appareil venir en contact avec de liquides. Cela pourrait provoquer une électrocution. Tous contact avec des liquides pourrait aussi provoquer des dommages, de la fumée et une surchauffe de l’appareil.
- Une étiquette **CLASS 1 LASER PRODUCT** est apposée sur le dessous de l’appareil.


CLASS 1
LASER PRODUCT

- Le Pioneer CarStereo-Pass est utilisable seulement en Allemagne.
- Conservez ce mode d’emploi à portée de main afin de vous y référer pour les modes opératoires et les précautions.
- Maintenez toujours le niveau d’écoute à une valeur telle que vous puissiez entendre les sons provenant de l’extérieur du véhicule.
- Protégez l’appareil contre l’humidité.
- Si la batterie est débranchée, ou déchargée, le contenu de la mémoire sera effacé et une nouvelle programmation sera nécessaire.
- En cas d’anomalie, consultez le distributeur ou un centre d’entretien agréé par Pioneer le plus proche. ■

Protection de l’appareil contre le vol

Afin de décourager le vol, la face avant peut être retirée de l’appareil central et rangée dans le boîtier de protection fourni.

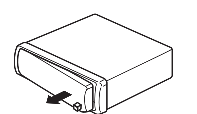
Important

- N’exercez aucune force excessive, ne saisissez pas l’afficheur ni les touches trop fort pour retirer ou fixer la face avant.
- Évitez de heurter la face avant.
- Conservez la face avant à l’abri des températures élevées et de la lumière directe du soleil.

Détache de la face avant

1 Appuyez sur DETACH pour libérer la face avant.
Appuyez sur **DETACH**; le côté droit de la face avant se trouve libéré de l’appareil central.

2 Saisissez la face avant et retirez-la.
Saisissez le côté droit de la face avant et tirez-la vers la gauche. La face avant sera détachée de l’appareil central.



3 Rangez la face avant dans le boîtier de protection fourni à cet effet.

Pose de la face avant

1 Placez la face avant bien à plat sur l’appareil central.

2 Appuyez sur la face avant de manière qu’elle se loge fermement dans l’appareil central. ■

Mise en service de l’appareil et sélection d’une source

Vous pouvez sélectionner une source que vous voulez écouter. Pour passer au lecteur de CD intégré, chargez un disque dans l’appareil (reportez-vous à *Écoute d’un CD*).

● **Appuyez sur SOURCE pour choisir une source.**
Appuyez de manière répétée sur **SOURCE** pour choisir l’une après l’autre les sources suivantes :
Lecteur de CD intégré—**Syntoniseur**
Le fait de choisir une source met l’appareil en service.

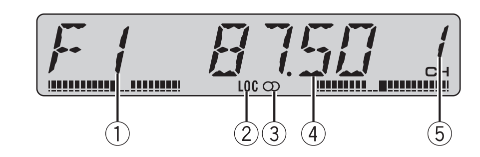
Remarques

- Le lecteur de CD intégré ne sera pas activé s’il ne contient aucun disque.
- Si le fil bleu/blanc de l’appareil est relié à la prise de commande du relais de l’antenne motorisée du véhicule, celle-ci se déploie lorsque la source est mise en service. Pour rétracter l’antenne, mettez la source hors service. ■

Mise hors service de l’appareil

● **Maintenez la pression sur SOURCE jusqu’à ce que l’appareil s’éteint.** ■

Écoute de la radio



La fonction AF (recherche des autres fréquences possibles) peut être mise en service et hors service. La fonction AF doit être hors service pour les opérations d’accord normales (reportez-vous à *Choix d’une autre fréquence possible*).

① **Indicateur de gamme**
Il signale la gamme d’accord choisie, MW (PO), LW (GO) ou FM.

② **Indicateur LOC**
Indique quand l’accord automatique sur une station locale est en service.

③ **Indicateur de stéréophonie (○○)**
Il signale que la station émet en stéréophonie.

④ **Indicateur de fréquence**
Il indique la valeur de la fréquence d’accord.

⑤ **Indicateur de numéro de présélection**
Il indique le numéro de la présélection choisie.

1 Pour choisir le syntoniseur, appuyez sur SOURCE.

2 Utilisez VOLUME pour régler le niveau sonore.

3 Appuyez sur BAND pour choisir la gamme.
Appuyez sur **BAND** jusqu’à ce que la gamme désirée, **F1**, **F2** en FM ou **MW/LW** (PO/GO), soit affichée.

4 Pour effectuer un accord manuel, appuyez brièvement sur ◄ ou ►.

5 Pour effectuer un accord automatique, appuyez continûment sur ◄ ou ► pendant environ une seconde puis relâcher.
Le syntoniseur examine les fréquences jusqu’à ce que se présente une émission dont la réception est jugée satisfaisante.
■ Vous pouvez annuler l’accord automatique en appuyant brièvement sur ◄ ou ►.
■ Si vous appuyez sur ◄ ou ► et maintenez la pression, vous pouvez sauter des stations. L’accord automatique démarre dès que vous relâchez la touche. ■

Mise en mémoire et rappel des fréquences des stations

Grâce aux touches de présélection **1–6** vous pouvez aisément mettre en mémoire six fréquences que vous pourrez ultérieurement rappeler par une simple pression sur la touche convenable.

- La mémoire peut contenir 12 fréquences de la gamme FM, 6 pour chacune des deux bandes, et 6 fréquences de la gamme MW/LW (PO/GO).

● **Lorsque se présente une fréquence que vous désirez mettre en mémoire, maintenez la pression sur une des touches de présélection 1–6 jusqu’à ce que le numéro de la présélection cesse de clignoter.**
Le nombre sur lequel vous avez appuyé clignote sur l’indicateur de numéro de présélection puis reste allumé. La fréquence de la station de radio sélectionnée a été enregistrée en mémoire.
Lorsque vous appuyez à nouveau sur cette même touche de présélection, la fréquence en mémoire est rappelée. ■

Accord sur les signaux puissants

L’accord automatique sur une station locale ne s’intéresse qu’aux émetteurs dont le signal reçu est suffisamment puissant pour garantir une réception de bonne qualité.

● **Appuyez de façon répétée sur LOCAL/BSM pour mettre l’accord automatique sur une station locale en service ou hors service.**
Quand l’accord automatique sur une station locale est en service, **LOC** s’affiche sur l’écran. ■

Mise en mémoire des fréquences des émetteurs les plus puissants

La fonction BSM (Mémoire des meilleures stations) vous permet d’utiliser automatiquement les touches de présélection **1–6** pour mémoriser les six fréquences des émetteurs les plus puissants, émetteurs que vous pouvez ultérieurement rappeler par une simple pression sur une de ces touches.

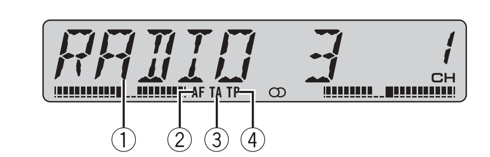
- La mise en mémoire de fréquences à l’aide de la fonction BSM peut provoquer le remplacement d’autres fréquences déjà conservées grâce aux touches **1–6**.

- **Maintenez la pression sur LOCAL/BSM jusqu'à ce que la fonction BSM soit en service.**

BSM commence à clignoter. Pendant que **BSM** clignote, les six stations d'émission plus fortes sont enregistrées dans les touches de présélection **1–6** dans l'ordre de la force du signal. Quand l'enregistrement est terminé, **BSM** cesse de clignoter.

■ Pour annuler la mise en mémoire, appuyez sur **LOCAL/BSM**. ■

Introduction à l'utilisation du RDS



RDS (radio data system) est un système qui fournit des informations en parallèle avec les émissions FM. Ces informations inaudibles offrent des fonctions telles que nom du service de programme, type de programme, mise en attente de bulletin d'informations routières et accord automatique, qui ont pour but d'aider l'auditeur de la radio à trouver une station et à s'accorder sur la station désirée.

- Toutes les stations n'offrent pas les services RDS.
- Les fonctions RDS telles que AF et TA sont actives seulement si votre radio est accordée sur une station RDS.

① **Nom du service de programme**
Affiche le nom du programme émis.

② **Indicateur AF**
Il s'éclaire lorsque la fonction AF (recherche des autres fréquences possibles) est en service.

③ **Indicateur TA**
Il s'éclaire lorsque la fonction TA (attente d'un bulletin d'informations routières) est en service.

④ **Indicateur TP**
Il s'éclaire lorsque le syntoniseur est accordé sur une station TP. ■

Choix de l'indication RDS affichée

Quand vous vous accordez sur une station RDS son nom du service de programme est affiché. Vous pouvez connaître la fréquence si vous le voulez.

- **Appuyez sur BTB jusqu'à ce que l'affichage change.**

Appuyez sur **BTB** et maintenez l'appui répétitivement pour parcourir les réglages possibles suivants:
Nom du service de programme—informations PTY—Fréquence
La liste des types d'émission (code d'identification du type de programme) est donnée en *Liste des codes PTY*.

■ Le type de l'émission (PTY) et la fréquence de la station s'affichent pendant huit secondes. ■

Réception d'une alarme PTY

Alarme PTY est un code PTY spécial pour les annonces concernant des situations d'urgence telles que des catastrophes naturelles. Quand le syntoniseur reçoit le code d'alarme radio, **ALARM** apparaît sur l'afficheur et le volume se règle au niveau du volume TA. Quand la station cesse de diffuser le bulletin d'information d'urgence, le système revient à la source précédente.

- La réception du bulletin d'information d'urgence peut être abandonnée en appuyant sur **TA**. ■

Choix d'une autre fréquence possible

Lorsque la réception de l'émission se dégrade, ou encore lorsque se produit une anomalie de réception, l'appareil recherche une autre station du même réseau dont le signal capté est plus puissant.

- Par défaut, la fonction AF est en service.

- **Appuyez sur TA et maintenez-la enfoncée pour mettre la fonction AF alternativement en service ou hors service.**

Quand la fonction AF est en service, **AF** est affiché sur l'écran.

 **Remarques**

- Lorsque la fonction AF est en service, l'accord automatique et la mémoire des meilleures stations (BSM) ne concernent que les stations RDS.
- Quand vous rappelez une fréquence en mémoire, le syntoniseur peut remplacer la fréquence en mémoire par une nouvelle fréquence de la liste AF de la station. (Cette fonction n'est disponible qu'avec les fréquences en mémoire de la bande **F1**.) Aucun numéro de présélection ne s'affiche si les données RDS pour la station reçue diffèrent de celles mises en mémoire originalement.
- Au cours d'une recherche AF (recherche d'une autre fréquence possible), les sons peuvent être masqués par ceux d'une autre émission.
- L'indicateur **AF** clignote lorsque le syntoniseur est accordé sur une station qui n'est pas une station RDS.
- La fonction AF peut être mise en service, ou hors service, indépendamment pour chaque gamme FM.

Utilisation de la recherche PI

Si l'appareil ne parvient pas à trouver une autre fréquence possible convenable, ou si vous écoutez une émission et que la réception devient faible, l'appareil recherchera automatiquement une autre station avec le même type de programme. Pendant la recherche, **PI SEEK** est affiché et le son est coupé. Le son est rétabli à la fin de la recherche PI, qu'une autre station ait été trouvée ou non.

Recherche automatique PI d'une station dont la fréquence est en mémoire

Si les fréquences mises en mémoire ne sont pas utilisables, par exemple, parce que vous êtes très éloigné des émetteurs, vous pouvez décider que le syntoniseur procède à une recherche PI pendant le rappel d'une station dont la fréquence est en mémoire.

- Par défaut, la recherche automatique PI n'est pas en service. Reportez-vous à *Mise en service ou hors service de la recherche automatique PI*.

Restriction de la recherche à seulment les stations régionales

Lors de l'emploi de la fonction AF, il est possible de restreindre la recherche à seulment les stations diffusant des émissions régionales.

- **Appuyez sur BAND et maintenez-la enfoncée pour mettre en service ou hors service la fonction de recherche des émissions régionales.**

 **Remarques**

- La programmation régionale et les réseaux régionaux dépendent de chaque pays (ils peuvent varier en fonction de l'heure, du département ou de la zone couverte).
- Le numéro de la mémoire de fréquence n'est pas affiché dans la mesure où le syntoniseur reçoit une station régionale autre que celle dont la fréquence a été mise en mémoire.
- La fonction de recherche des émissions régionales peut être mise en service, ou hors service, indépendamment pour chaque gamme FM. ■

Réception des bulletins d'informations routières

La fonction TA (mise en attente de bulletin d'informations routières) vous permet de recevoir des bulletins d'informations routières automatiquement, quelle que soit la source que vous écoutez. La fonction TA peut être activée aussi bien pour une station TP (une station qui diffuse des informations routières) que pour une station TP de réseau étendu (une station qui diffuse des informations faisant référence à des stations TP).

1 Accordez le syntoniseur sur une station TP ou une station TP de réseau étendu.

Après l'accord sur une station TP, ou une station TP de réseau étendu, l'indicateur **TP** s'éclaire.

2 Appuyez sur TA pour mettre en service l'attente d'un bulletin d'informations routières.

TA apparaît sur l'afficheur. Le syntoniseur se place en attente d'un bulletin d'informations routières.

■ Pour abandonner l'attente d'un bulletin d'informations routières, appuyez une nouvelle fois sur **TA**.

3 Utilisez VOLUME pour régler le niveau sonore de la fonction TA au moment où débute un bulletin d'informations routières.

Le réglage du niveau sonore est mis en mémoire et utilisé lors de la réception d'un bulletin d'informations routières.

4 Appuyez sur TA pendant la réception d'un bulletin d'informations routières pour abandonner cette réception.

La source d'origine est rétablie mais le syntoniseur demeure en attente d'un bulletin d'informations routières aussi longtemps que vous n'appuyez pas sur **TA** de nouveau.

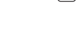
  **Remarques**

- A la fin d'un bulletin d'informations routières, l'appareil choisit à nouveau la source écoutée avant la diffusion du bulletin.
- Lorsque la fonction TA est en service, l'accord automatique et la mémoire des meilleures stations (BSM) ne peuvent concerner qu'une station TP ou une station TP de réseau étendu. ■

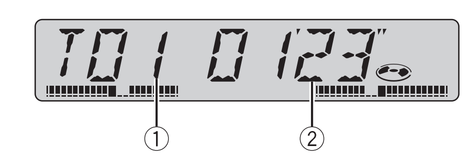
Liste des codes PTY

Spécifique	Type de programme
NEWS	Courts bulletins d'informations
AFFAIRS	Actualités
INFO	Informations générales et conseils
SPORT	Émissions couvrant tous les aspects du sport
WEATHER	Bulletins et prévisions météorologiques
FINANCE	Cours de la bourse et compte-rendu commerciaux ou financiers, etc.
POP MUS	Musique populaire
ROCK MUS	Musique contemporaine
EASY MUS	Musique légère
OTH MUS	Autres genres musicaux n'appartenant pas aux catégories ci-dessus
JAZZ	Jazz
COUNTRY	Musique Country
NAT MUS	Musique nationale
OLDIES	Musique du bon vieux temps
FOLK MUS	Musique folklorique

Spécifique	Type de programme
L.CLASS	Musique classique d'abord aisé
CLASSIC	Interprétation d'oeuvres majeures
EDUCATE	Émissions ayant une vocation éducative
DRAMA	Feuilletons radio
CULTURE	Émissions culturelles couvrant tous les aspects nationaux ou régionaux
SCIENCE	Émissions à vocation scientifique et technologique
VARIED	Émissions de variété
CHILDREN	Émissions destinées aux enfants
SOCIAL	Émissions à vocation sociale
RELIGION	Émissions et services religieux
PHONE IN	Programmes à ligne ouverte
TOURING	Émissions orientées vers les voyages; aucun bulletin d'informations routières
LEISURE	Émissions traitant des passe-temps et des activités de divertissement
DOCUMENT	Émissions à caractère documentaire



Écoute d'un CD



① **Indicateur de numéro de plage**
Il indique la plage en cours de lecture.

② **Indicateur de temps de lecture**
Il indique le temps de lecture depuis le début de la plage en cours de lecture.

1 Introduisez un CD dans le logement pour CD.
La lecture commence automatiquement.
▪ **Assurez-vous de mettre le côté étiquette du disque vers le haut.**
▪ Après avoir introduit un CD, appuyez sur **SOURCE** pour choisir le lecteur de CD.
▪ Vous pouvez éjecter le CD en appuyant sur **EJECT**.

2 Utilisez VOLUME pour régler le niveau sonore.

3 Pour une avance rapide ou un retour rapide, appuyez sur ◄ ou ► et maintenez la pression.

4 Pour atteindre une plage précédente ou suivante, appuyez sur ◄ ou ►.
Appuyer sur ► fait sauter au début de la plage suivante. Appuyer sur ◄ fait passer au début de la plage en cours. Appuyer une nouvelle fois fera passer à la plage précédente.

 **Remarques**

- Le lecteur de CD intégré joue un CD standard 12 cm ou 8 cm (single) à la fois. N'utilisez pas un adaptateur pour jouer des CD 8 cm.
- N'introduisez aucun objet dans le logement pour CD autre qu'un CD.
- Si un message d'erreur tel que **ERROR-11** s'affiche, reportez-vous à *Signification des messages d'erreur du lecteur de CD intégré*. ■

Répétition de la lecture

La répétition de la lecture vous permet d'écouter à nouveau la même plage musicale.

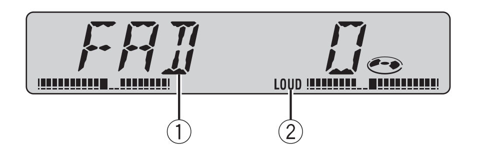
● **Appuyez sur 5 pour mettre alternativement en service ou hors service la répétition de la lecture.**
Quand la fonction répétition de la lecture est en service, **RPT** est affiché sur l'écran.
▪ La répétition de la lecture est automatiquement abandonnée dès que commence la recherche d'une plage musicale,une avance rapide ou un retour rapide. ■

Pause de la lecture d'un CD

La pause est un arrêt momentané de la lecture du CD.

● **Appuyez de façon répétée sur 6 pour mettre la pause alternativement en service ou hors service.**
Quand la fonction pause est en service, **PAUSE** est affiché sur l'écran. ■

Introduction aux réglages sonores



① **Affichage des réglages sonores**
Indique l'état des réglages sonores.

② **Indicateur LOUD**
Apparaît sur l'afficheur quand la correction physiologique est en service.

● **Appuyez sur AUDIO pour afficher le nom des fonctions audio.**
Appuyez de manière répétée sur **AUDIO** pour choisir une des fonctions suivantes :
FAD (réglage d'équilibre sonore)—**BASS** (réglage de la basse)—**TREBLE** (réglage des aiguës)—**LOUD** (correction physiologique)—**SLA** (réglage du niveau de la source)
▪ Si le syntoniseur FM a été choisi comme source, vous ne pouvez pas afficher la fonction **SLA**.
▪ Si vous ne réglez aucun paramètre de la fonction pendant environ 30 secondes, l'afficheur indique à nouveau l'état de la source.
▪ Appuyez sur **BAND** pour revenir à l'affichage de l'état de chaque source. ■

Réglage de l'équilibre sonore

Vous pouvez régler l'équilibre avant-arrière et droite-gauche de manière que l'écoute soit optimale quel que soit le siège occupé.

1 Appuyez sur AUDIO pour choisir FAD.
▪ Si le réglage d'équilibre a été effectué précédemment, **BAL** est affiché.

2 Appuyez sur + ou sur – pour régler l'équilibre sonore entre les haut-parleurs avant et arrière.
FAD F15 – **FAD R15** sont les valeurs qui s'affichent tandis que l'équilibre entre les haut-parleurs avant et arrière se déplace de l'avant à l'arrière.
▪ **FAD 0** est le réglage convenable dans le cas où seulement deux haut-parleurs sont utilisés.

3 Appuyez sur ◄ ou ► pour régler l'équilibre sonore entre les haut-parleurs gauche et droit.
BAL L 9 – **BAL R 9** sont les valeurs qui s'affichent tandis que l'équilibre entre les haut-parleurs gauche et droit se déplace de la gauche à la droite. ■

Utilisation de l'amplification de la basse et des aiguës (BTB)

Quatre réglages BTB préenregistrés, tels que **DYNAMIC**, **POWER**, **MAX**, **CUSTOM** et **FLAT** sont disponibles et peuvent être rappelés facilement à n'importe quel moment.

- **CUSTOM** est un réglage de la basse et des aigues préenregistré que vous avez créé.
- Quand **FLAT** est sélectionné aucune addition ni correction n'est effectuée sur le son. Ceci est utile pour vérifier l'effet des réglages BTB en basculant alternativement entre **FLAT** et le réglage BTB programmé.

● **Appuyez sur BTB pour choisir le réglage basse-aiguë (BTB) désiré.**
Appuyez de manière répétée sur **BTB** pour passer d'un réglage basse-aiguë au suivant :
POWER—**MAX**—**CUSTOM**—**FLAT**—**DYNAMIC**

Réglage de la basse et des aiguës

Vous pouvez ajuster comme vous le désirez le réglage BTB actuellement sélectionné. Les réglages basse-aiguë ajustés sont mémorisés dans **CUSTOM**.

Réglage des graves

Vous pouvez ajuster le niveau de la basse.

1 Appuyez sur AUDIO pour choisir BASS.

2 Appuyez sur + ou sur – pour régler le niveau de la basse.
Les valeurs **+6** – **–6** s'affichent tandis que le niveau augmente ou diminue.

Réglage des aiguës

Vous pouvez ajuster le niveau des aiguës.

1 Appuyez sur AUDIO pour choisir TREBLE.

2 Appuyez sur + ou sur – pour régler le niveau des aiguës.
Les valeurs **+6** – **–6** s'affichent tandis que le niveau augmente ou diminue. ■

Réglage de la correction physiologique

La correction physiologique a pour objet d'accentuer la basse et les aigus à bas niveaux d'écoute.

1 Appuyez sur AUDIO pour choisir LOUD.

2 Appuyez sur + pour mettre en service la correction physiologique.
L'indicateur **LOUD** s'affiche.
▪ Appuyez sur – pour mettre hors service la correction physiologique.
▪ Vous pouvez également mettre en service, ou hors service, la correction physiologique en appuyant sur **LOUDNESS**.

3 Appuyez sur ◄ ou ► pour sélectionner le niveau désiré.
LOW (faible)—**HI** (élevé) ■

Ajustement des niveaux des sources

L'ajustement des niveaux des sources au moyen de la fonction SLA, évite que ne se produisent de fortes variations d'amplitude sonore lorsque vous passez d'une source à l'autre.

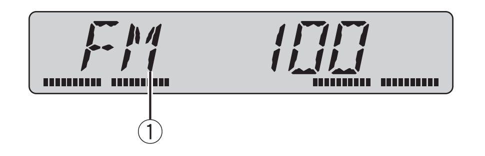
- Les réglages sont basés sur le niveau du signal FM qui, lui, demeure inchangé.
- Le niveau du syntoniseur MW/LW (PO/GO) peut également être réglé à l'aide de cette fonction.

1 Comparez le niveau du volume du syntoniseur FM au niveau de la source que vous voulez régler.

2 Appuyez sur AUDIO pour choisir SLA.

3 Appuyez sur + ou sur – pour régler le volume de la source.
SLA +4 – **SLA –4** sont les valeurs affichées tandis que le niveau de la source augmente ou diminue. ■

Ajustement des réglages initiaux



Les réglages initiaux vous permettent d'établir les conditions de fonctionnement initiales de l'appareil.

① **Afficheur des fonctions**
Il indique l'état de la fonction.

1 Maintenez la pression sur SOURCE jusqu'à ce que l'appareil s'éteint.

2 Appuyez sur SOURCE jusqu'à ce que FM apparaisse sur l'écran.

3 Appuyez sur AUDIO pour afficher le nom de chaque fonction.
Appuyez de manière répétée sur **AUDIO** pour passer d'un des paramètres suivants à l'autre :
FM (incrément d'accord en FM)—**A-PI** (recherche automatique PI)—**SAVE** (Mode économie d'énergie)
Pour de plus amples détails sur chaque réglage, reportez-vous aux instructions qui suivent.
▪ Appuyez sur **BAND** pour abandonner les réglages initiaux.
▪ Vous pouvez également abandonner les réglages initiaux en maintenant la pression sur **SOURCE** jusqu'à ce que l'appareil se mette hors service. ■

Sélection de l'incrément d'accord en FM

Normalement l'incrément d'accord FM employé par l'accord automatique est 50 kHz. Quand la fonction AF ou TA est en service, l'incrément d'accord passe automatiquement à 100 kHz. Il peut être préférable de régler l'incrément d'accord à 50 kHz quand la fonction AF est en service.

- Pendant l'accord manuel, l'incrément d'accord est maintenu à 50 kHz.

1 Appuyez sur AUDIO pour choisir FM.

2 Appuyez sur ◄ ou ► pour choisir l'incrément d'accord en FM.
Appuyez sur ◄ pour choisir **50** (50 kHz). Appuyez sur ► pour choisir **100** (100 kHz). ■

Mise en service ou hors service de la recherche automatique PI

Le syntoniseur peut rechercher automatiquement une station émettant le même type d'émission, y compris si l'accord a été obtenu par le rappel d'une fréquence en mémoire.

1 Appuyez sur AUDIO pour choisir A-PI.

2 Appuyez sur + ou sur – pour mettre la fonction Recherche automatique PI en service ou hors service. ■

Economie de consommation de la batterie

Vous pouvez réduire la consommation de la batterie quand cet appareil est hors service. Une minute après la mise hors service de l'appareil, celui-ci passe en mode économie d'énergie.

- Quand l'appareil est en mode économie d'énergie, vous ne pouvez pas insérer ni éjecter un disque.
- Quand l'appareil est en mode économie d'énergie, vous pouvez utiliser seulement **SOURCE**.

 **Important**

Quand vous déconnectez une batterie pour la remplacer, ce mode est mis hors service. Quand vous installez cet appareil sur un véhicule qui ne possède pas de position ACC (accessoire) sur le contact d'allumage, la batterie du véhicule peut se retrouver déchargée pour certains types de méthode de connexion. Après avoir vérifié la méthode de connexion, mettez ce mode en fonction si nécessaire.

1 Appuyez sur AUDIO pour choisir SAVE.

2 Appuyez sur + ou sur – pour mettre le mode économie d'énergie en service ou hors service. ■

Signification des messages d'erreur du lecteur de CD intégré

Quand vous contactez votre distributeur ou le Service d'entretien agréé par Pioneer le plus proche, n'oubliez pas de noter le message d'erreur.

Message	Causes possibles	Action corrective
ERROR-11, 12, 17, 30	Disque sale	Nettoyez le disque.
ERROR-11, 12, 17, 30	Disque rayé	Utilisez un autre disque.
ERROR-10, 11, 12, 17, 30, A0	Anomalie électrique ou mécanique	Mettez et coupez le contact au moyen de la clé ou choisissez une autre source puis revenez au lecteur de CD.
ERROR-44	Toutes les plages musicales sont ignorées	Utilisez un autre disque.

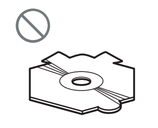
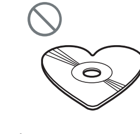
■

Soins à apporter au lecteur de CD

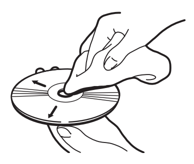
- N'utilisez que les disques portant la marque Compact Disc Digital Audio ci-dessous.



- Utilisez seulement des CD normaux, circulaires. L'utilisation de disques ayant une forme irrégulière non circulaire peut provoquer un blocage du lecteur de CD ou rendre la lecture incorrecte.

- Examinez tous les CDs à la recherche de fentes ou de rayures, et vérifiez s'ils ne sont pas gondolés. Les CDs qui présentent des fentes, des rayures, ou qui sont gondolés, peuvent ne pas être lus correctement. Ne les utilisez pas.
- Pendant la manipulation des disques, évitez de toucher leur face gravée (face ne portant aucune indication).
- Rangez les disques dans leur coffret dès que vous ne les écoutez plus.
- Conservez les disques à l'abri de la lumière directe du soleil et ne les exposez pas à des températures élevées.
- Ne posez aucune étiquette à la surface des disques, n'écrivez pas sur un disque, n'appliquez aucun agent chimique sur un disque.
- Pour nettoyer un CD, essuyez le disque avec un chiffon doux en partant du centre vers l'extérieur.



- Si le chauffage est utilisé en période de froid, de l'humidité peut se former sur les composants à l'intérieur du lecteur de CD. La condensation peut provoquer un fonctionnement incorrect du lecteur de CD. Si vous pensez qu'il y a un problème de condensation éteignez le lecteur de CD pendant une heure environ pour lui permettre de sécher et essuyez les disques humides, le cas échéant, avec un tissu doux.
- Les cahots de la route peuvent interrompre la lecture d'un CD. ■

Disques CD-R et CD-RW

- Quand vous utilisez des disques CD-R/CD-RW, la lecture n'est possible qu'avec des disques qui ont été finalisés.
- La lecture de disques CD-R/CD-RW enregistrés sur un enregistreur de CD musical ou un ordinateur personnel peut ne pas être possible à cause des caractéristiques du disque, de rayures ou de poussière sur le disque, ou de saleté, de condensation, etc. sur la lentille de l'appareil.
- La lecture de disques enregistrés sur un ordinateur personnel peut ne pas être possible, selon les paramètres de l'application et l'environnement. Enregistrez les disques avec le bon format. (Pour les détails, contactez le fabricant de l'application.)
- La lecture de disques CD-R/CD-RW peut devenir impossible en cas d'exposition directe à la lumière solaire, de températures élevées, ou en raison des conditions de stockage dans le véhicule.
- Cet appareil tient compte des informations de saut de plage musicale gravées sur un CD-R/CD-RW. Les plages musicales contenant ces informations sont automatiquement ignorées.
- Lorsque vous introduisez un CD-RW dans cet appareil, vous constatez que le temps d'attente avant la lecture est beaucoup plus long qu'avec un CD ou un CD-R.
- Lisez attentivement les notes qui concernent les CD-R/CD-RW avant de les utiliser. ■

Caractéristiques techniques

Généralités

Alimentation .... 14,4 V DC (10,8 – 15,1 V acceptable)
Mise à la masse .... Pôle négatif
Consommation maximale ... 10,0 A
Dimensions (L × H × P) :
  Châssis .... 178 × 50 × 157 mm
  Panneau avant .... 188 × 58 × 18 mm
Poids .... 1,3 kg

Audio

Puissance de sortie maximale
  .... 45 W × 4
Puissance de sortie continue
  .... 25 W × 4 (DIN 45324, +B=14,4 V)
Impédance de charge .... 4 Ω (4 à 8 Ω acceptable)
Niveau de sortie max/impédance de sortie de la sortie préamp .... 2,2 V/1 kΩ
Basse/Aiguë :
  Basse
    Fréquence .... 100 Hz
    Gain .... ±12 dB
  Aiguës
    Fréquence .... 10 kHz
    Gain .... ±12 dB
Correction physiologique
  Faible .... +7 dB (100 Hz), +4 dB (10 kHz)
  Forte .... +10 dB (100 Hz), +6,5 dB (10 kHz) (volume : –30 dB)

Lecteur de CD

Système .... Compact Disc Digital Audio
Disques utilisables .... Disques compacts
Format du signal :
  Fréquence d'échantillonnage
  .... 44,1 kHz
  Nombre de bits de quantification
  .... 16; quantification linéaire
Réponse en fréquence .... 5 – 20.000 Hz (±1 dB)
Rapport signal/bruit .... 94 dB (1 kHz) (Réseau IEC-A)
Dynamique .... 92 dB (1 kHz)
Nombre de voies .... 2 (stéréo)

Syntoniseur FM

Gamme de fréquence .... 87,5 – 108,0 MHz
Sensibilité utile .... 8 dBf (0,7 μV/75 Ω, mono, S/B : 30 dB)
Seuil de sensibilité 50 dB .... 10 dBf (0,9 μV/75 Ω, mono)
Rapport signal/bruit .... 75 dB (Réseau IEC-A)
Distorsion .... 0,3 % (à 65 dBf, 1 kHz, stéréo)
  0,1 % (à 65 dBf, 1 kHz, mono)
Réponse en fréquence .... 30 – 15.000 Hz (±3 dB)
Séparation stéréophonique
  .... 45 dB (à 65 dBf, 1 kHz)
Sélectivité .... 80 dB (±200 kHz)

Syntoniseur MW (PO)

Gamme de fréquence .... 531 – 1.602 kHz (9 kHz)
Sensibilité utile .... 18 μV (S/B: 20 dB)
Rapport signal/bruit .... 65 dB (Réseau IEC-A)

Syntoniseur LW (GO)

Gamme de fréquence .... 153 – 281 kHz
Sensibilité utile .... 30 μV (S/B: 20 dB)
Rapport signal/bruit .... 65 dB (Réseau IEC-A)

 **Remarque**

Les caractéristiques et la présentation peuvent être modifiées sans avis préalable à fin d'amélioration. ■